

Belle, qui m'avez blessé

Pierre Guédron

Bel-le, qui m'a-vez bles-sé d'un trait si
Las! vous em-por-tés en ce tris-te dé-
Ou me ren-dés l'une, ou bel-le par pi-ti-
Le ciel se trou-blant et chan-geant de cou-
Me-sme le so-leil a-mou-reux de vos
Si de mes en-nuis que je ne puis cach-

doux, Hé-las! pour-quoi me lais-sez vous? Moy, qui lan-
part De mon coeur la meil-leu-re part, Et vous lais-
é Ne lais-sés pas l'au-tre moyt-tie, Ou bien don-
leur M'as-siste à plain-dre mon mal-heur, Et de ses
yeux Vous fuit et des-dai-gne ces lieux, Et ce sé-
er Quel-que re-gret vous peut tou-cher, Con-so-

guis d'un cru-el dé-es-poir Quand je suis sans vous voir.
sez l'autre en proye aux dou-leurs, Aux sou-pirs et aux pleurs.
nés d'un pi-toy-able ef-fort À tou-tes deux la mort.
eaux mon dueil ac-com-pagn-ant Ces dé-serts va baign-ant.
jour que vous a-vés quit-té N'est plus qu'ob-scu-ri-té.
lés moy belle d'un doux es-poir De bien tost vous re-voir.

Beauty, who has wounded me with such a gentle act
Alas, why are you leaving me?
Me, who languishes in cruel despair
when I can't see you.

Alas! With this sad departure,
you take away the best part of my heart
and you leave the rest of it prey
to pain, sighs, and weeping.

Either give me back the one [part]
or, my lady, out of pity don't leave the other part.
Or else in a pitying effort
give death to both.

The sky is troubled and of changeable color,
helping me to complain of my unhappiness.
And accompanying my grief, this wilderness
is going to bathe [them] with its waters.

Even the amorous sunlight of your eyes
flees from you and disdains this place,
and this abode which you have left
is no longer anything but darkness.

If from my troubles that I can no longer hide
some regret can touch you,
console me, my lady, with a sweet hope
of seeing you again soon.